

Inhaltsverzeichnis

Julika Böttcher, Ingrid Lohmann

Einleitung	11
Giriş – Kurzfassung der Einleitung auf Türkisch.....	17

1 Von Frauenzimmern und Mädchenschulen

Zur Einführung	21
1.1 Etwas von dem türkischen Frauenzimmer. In: Neueste Mannigfaltigkeiten. Eine gemeinnützige Wochenschrift (1779)	23
1.2 Türkei (Frauen). In: Damen Conversations Lexikon. Leipzig 1838	26
1.3 Helmuth von Moltke: Briefe über Zustände und Begebenheiten in der Türkei aus den Jahren 1835 bis 1839. Berlin 1841. Brief 8: Die Frauen und die Sklaven im Orient	28
1.4 Anna Bergau: Türkische Frauen. In: Zeitschrift für weibliche Bildung in Schule und Haus. Zentralorgan für das deutsche Mädchenschulwesen (1880).....	30
1.5 In einer türkischen Mädchenschule. In: Hamburgischer Correspondent (1910)	33
1.6 Friedrich Schrader: Vom Volks- und Mädchenschulwesen der Türkei. In: Die Lehrerin. Organ des Allgemeinen Deutschen Lehrerinnenvereins (1916)	34
1.7 Otto Lotthammer: Mein Besuch in einer türkischen Mädchenschule. In: Neue Bahnen. Illustrierte Monatsschrift für Erziehung und Unterricht, Kriegsjahrgang (1917)	36
1.8 Nach zehn Jahren zum Goldenen Horn. In: Der Asienkämpfer. Mitteilungen des Bundes der Asienkämpfer (1926)	39
1.9 Karl Möller: Türkische Frauen. In: Vorwärts (1931), Beilage Frauenstimme	41

2 Türkische Sitten – völkerpsychologisch gesehen

Zur Einführung	47
2.1 Christian Wilhelm Dohm: Probe einer kurzen Charakteristik einiger der berühmtesten Völker Asiens. Der Türke. In: Lippische Intelligenzblätter (1774)	49
2.2 Friedrich Murhard: Betrachtungen über den Nazionalcharakter der Türken. In: Konstantinopel und St. Petersburg, der Orient und der Norden. Eine Zeitschrift (1805)	51

6 | Inhaltsverzeichnis

2.3	Stoff zu lehrreichen Unterhaltungen in der Schule. Europäisch-Türkisches Reich. In: Allgemeine Zeitung für Deutschlands Volksschullehrer, hrsg. von Stadtpfarrer Lehmus und Pfarrer Merz (1821).....	54
2.4	Lehrreiche Unterhaltungen für Lehrer. Lesefrüchte. Etwas, was Luther von den Türken gesagt hat. Aus seinen Schriften gesammelt. In: Allgemeine Zeitung für Deutschlands Volksschullehrer, hrsg. von Stadtpfarrer Lehmus und Pfarrer Merz (1823).	60
2.5	Türkei. In: Oeconomische Encyclopädie oder allgemeines System der Staats- Stadt- Haus- u. Landwirthschaft in alphabetischer Ordnung. Von Johann Georg Krünitz et al. (1846).....	61
2.6	J. Stanjek: Was wir den Türken verdanken. In: Arbeiter-Jugend. Organ für die geistigen und wirtschaftlichen Interessen der jungen Arbeiter und Arbeiterinnen (1915).	63
2.7	Georg Engelbert Graf: Wie die Türken nach Europa kamen. In: Arbeiter-Jugend. Organ für die geistigen und wirtschaftlichen Interessen der jungen Arbeiter und Arbeiterinnen (1916).	66
2.8	Else Marquardsen: Türkische Sitten. In: Neue Badische Schulzeitung (1916) (Gekürzter Nachdruck aus: Süddeutsche Monatshefte).	68
2.9	Otto Eberhard: Die Seele des Orients. Ein Beitrag zur Volkpsychologie. In: Thüringer Lehrerzeitung (1917).....	75

3 Geographie, Naturschätze und Kolonisationspläne

Zur Einführung	83
3.1 Anton Friderich Büsching: Hilfsmittel zur Beschreibung der europäischen Türkei. In: Neue Erdbeschreibung. Erster Theil. Hamburg 1754.	85
3.2 Helmuth von Moltke: Briefe über Zustände und Begebenheiten in der Türkei aus den Jahren 1835 bis 1839. Berlin, Posen, Bromberg 1841, Brief 47: Türkische Steuererhebung und Conscription.	88
3.3 Hugo Grothe: Deutsche Kulturmission in Kleinasien. In: Geographische Blätter (1899).....	89
3.4 Albert Ritter: Berlin – Bagdad. In: Der Volkserzieher. Organ für Familie, Schule und öffentliches Leben (1913).....	99
3.5 Carl Heinrich Becker: Deutsch-türkische Interessengemeinschaft. In: Bonner Vaterländische Reden und Vorträge während des Krieges. Bonn 1914.....	101
3.6 Rosa Luxemburg: Die Türkei. In: Die Krise der Sozialdemokratie. (1915) Bern 1916.	106
3.7 Paul Just: Der Islam, seine Ideen und seine geographische Verbreitung. In: Die Mittelschule (1915).....	109

3.8	Elisabeth Lüher-Taube: Der Orient, seine Bedeutung für die Zukunft Deutschlands, seine Behandlung in der Schule. In: Die Lehrerin. Organ des Allgemeinen Deutschen Lehrerinnenvereins (1916).	110
3.9	Johannes Meyer: Berlin – Konstantinopel – Bagdad. Eine methodische Einheit zeitgemäßer Erdkunde. In: Deutsche Schulpraxis (1916).	115
4	Über die Bildung der türkischen Nation	
	Zur Einführung	121
4.1	Philipp Wilhelm Gottlieb Hausleutner: Vorrede des Uebersetzers. In: Litteratur der Türken. Aus dem Italiänischen des Herrn Abbé Toderini, 1790.....	125
4.2	Helmuth von Moltke: Briefe über Zustände und Begebenheiten in der Türkei, 1841. Aus Brief 10: Die politisch-militairische Lage des osmanischen Reichs im Jahre 1836.	126
4.3	Julius Petermann, Ramis Efendi: Einleitung. In: Beiträge zu einer Geschichte der neuesten Reformen des Osmanischen Reiches, enthaltend den Hattischerif von Guelhane, den Ferman vom 21. November 1839, und das neueste Strafgesetzbuch, 1842.	132
4.4	Georg Friedrich Wilhelm Rosen: Die türkische Staatszeitung über Preussen. In: Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft (1847).	133
4.5	Die neusten Fortschritte im türkischen Unterrichtswesen. In: Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft (1847).....	135
4.6	Türkisches Schulwesen. In: Pädagogische Real-Encyclopädie oder Encyclopädisches Wörterbuch des Erziehungs- und Unterrichtswesens und seiner Geschichte, 1847.....	136
4.7	Türkei. In: Real-Encyclopädie des Erziehungs- und Unterrichtswesens nach katholischen Principien, 1884.	138
4.8	Mustafa Satı Bey: Preußens Erwachen und Fichtes Reden an die deutsche Nation. Vortrag, gehalten am 21. März 1913 im Saal der Universität in Istanbul.	139
4.9	Hans Fritz Freiherr von Fürstenberg: Die türkischen Provinzbeamten und die Reformen. In: Der Tag (1913).	151
4.10	Halil Halid Bey: Das Bildungsproblem in Anatolien. In: Der neue Orient. Halbmonatsschrift für das politische, wirtschaftliche und geistige Leben im gesamten Orient (1918).....	154
4.11	Otto Eberhard: Der türkische Nationalismus und der deutsche Unterricht an den türkischen Schulen. In: Neue Bahnen. Illustrierte Monatsschrift für Erziehung und Unterricht (1918).	156
4.12	Artasches Abeghian: Europa revolutioniert Vorderasien. In: Der Abend. Spätausgabe des Vorwärts (1929).....	164

5 Ansichten vom türkischen Erziehungswesen

Zur Einführung 169

5.1 Türkische Kunst, Wissenschaft und Schule. In: Allgemeine Schul-Zeitung. Ein Archiv für die Wissenschaft des gesammten Schul-, Erziehungs- und Unterrichtswesens (1829). 171

5.2 Die Schulen in der Türkei. In: Der Deutsche Schulbote. Eine katholisch-pädagogische Zeitschrift (1843). 173

5.3 Eine verständige Verordnung des türkischen Oberstudienrathes betreffend den Religionsunterricht. In: Pädagogische Revue. Centralorgan für Wissenschaft, Geschichte und Kunst der Haus-, Schul- und Gesellschaftserziehung (1848). 175

5.4 Türkische Schulen. In: Real-Encyclopädie des Erziehungs- und Unterrichtswesens nach katholischen Principien, 1866. 176

5.5 Türkische Schulen. In: Allgemeine Schul-Zeitung für das gesammte Unterrichtswesen. Organ des Vereins für wissenschaftliche Pädagogik (1877) (Nachdruck aus: Frankfurter Zeitung). 178

5.6 Gustav Adolf Lindner: Türkische Erziehung. In: Encyclopädisches Handbuch der Erziehungskunde, mit besonderer Berücksichtigung des Volksschulwesens, 1884. 182

5.7 Friedrich Giese: Türkisches Schulwesen. In: Encyclopädisches Handbuch der Pädagogik, 1910. 184

5.8 Mitteilungen. Schulwesen im Orient.
In: Die Welt des Islams (1914). 193

5.9 Otto Lotthammer: Bilder aus dem türkischen Schulleben.
In: Die Wacht (1916) (nach: Germania. Zeitung für das Deutsche Volk). 196

5.10 Türkei (Erziehungswesen). In: Wörterbuch der Pädagogik von Wilhelm Hehlmann, 1964. 200

6 Deutsche auswärtige Schularbeit und Kulturmission

Zur Einführung 205

6.1 Hans Schwatlo: Die deutschen und fremden Schulen im Oriente.
In: Deutsche Zeitschrift für ausländisches Unterrichtswesen (1895/96). 208

6.2 Carl Mergenthaler: Kaiserfeier der Deutschen Schule in Pera.
In: Osmanischer Lloyd (1915). 214

6.3 Wilhelm Blankenburg: Neues Arbeitsfeld für den Sieger von Sadowa.
In: Der Tag (1915). 216

6.4 Freistellen für türkische Schüler in Deutschland. In: Die Lehrerin.
Organ des Allgemeinen Deutschen Lehrerinnenvereins (1916). 219

6.5	Rudolf Zabel: Wirtschaftspolitisches aus der asiatischen Türkei. In: Die Welt des Islams (1916).....	219
6.6	Franz Schmidt: Deutscher Unterricht an türkischen höheren Schulen. In: Monatsschrift für höhere Schulen (1917).....	222
6.7	Rudolf Adolf Wilhelm Roß: Die deutschen Schulen in der Türkei und ihre Aufgaben für die Zukunft. In: Neue Bahnen. Illustrierte Monatsschrift für Erziehung und Unterricht (1917).	227
6.8	Zulassung der türkischen Sprache an Stelle der englischen oder französischen Sprache bei Reife- und Schlußprüfungen von türkischen Schülern. Erlass. In: Zentralblatt für die gesamte Unterrichtsverwaltung in Preußen (1918).....	233
7	Vorbereitung auf die Arbeit im Türkischen Reich	
	Zur Einführung	237
7.1	Andreas David Mordtmann: Brief. Ueber das Studium des Türkischen. In: Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft (1849).	240
7.2	Paul Rohrbach: Der deutsche Gedanke in der Welt, 1912. Aus Kapitel 7: Moralische und andere Eroberungen.....	244
7.3	Carl Heinrich Becker: Das Türkische Bildungsproblem, 1916.	246
7.4	Otto Kley: Deutscher Wirtschafts- u. Bildungseinfluß in der Türkei. In: Pädagogische Woche (1916).	257
7.5	Carl Heinrich Becker: Die Vorbereitung zur Arbeit im Orient. In: Deutsche Levante-Zeitung (1916).	264
7.6	Else Marquardsen: Vademecum für Orientfahrer. In: Illustrierte Zeitung (1916), Kriegsnummer: Die Türkei und Deutschland.....	268
7.7	Julius Ruska: Deutsch-Türkisches. In: Deutsches Philologen-Blatt. Korrespondenzblatt für den akademisch gebildeten Lehrerstand (1917).	272
7.8	Traugott Mann: Deutsche und österreichische Forschungs- und Bildungsarbeit in der Türkei. In: Zeitschrift für Politik (1917).....	278
7.9	Nach zehn Jahren zum Goldenen Horn. In: Mitteilungen des Bundes der Asienkämpfer (1926).	284
	Dank.....	285
	Editorische Notiz	286
	Emendationen.....	287
	Chronologisches Verzeichnis der abgedruckten Quellentexte.....	288
	Quellen- und Literaturverzeichnis	293
	Abbildungsverzeichnis	296